



## Igloo collapses on Canada's finance minister 加國財長「卡門」慘遭冰磚砸背

Canadian Finance Minister Jim Flaherty almost **brought the house down** when he felled by a block of snow as he toured an igloo on the **sidelines** of G7 talks in Canada's far north.

Flaherty was unscathed when the igloo archway slab got **snagged** on his parka hood and fell onto his back as he exited the demonstration snow house. The bricks made of packed snow can weigh up to 9kg.

Its Inuit builders said not to worry, that they would quickly repair the damage to the igloo that had only been erected hours earlier. Flaherty, meanwhile, laughed off the incident.

Finance ministers and central bankers from the world's seven richest nations were gathered for two days in Iqaluit, just 300km from the Arctic Circle to discuss keeping a **ten-**

**tative** global economic recovery on course as fresh turmoil roiled financial markets.

Igloos are usually associated with the Inuit people of Canada's frozen northern region. Large igloos can house up to 20 people and the temperature inside can get as high as 15°C from body heat alone.

(AFP WITH STAFF WRITER)

加拿大財政部長吉姆·弗萊赫堤到加拿大北極區參加七大工業國財金首長會議，在參觀會場外一座冰屋時被一塊冰磚

砸到，差點拆了人家房子的小插曲讓全場哄堂大笑。弗萊赫堤爬出示範冰屋時，身上穿的厚重毛皮連帽外套勾住冰屋的拱門板，結果拱門板掉下來砸到背，所幸並無大礙。由積雪壓製成的冰磚可重達九公斤。

搭建此屋的因紐特人說不用擔心，他們很快就可以修補好這座

數小時前才搭好的冰屋。弗萊赫堤對這段小插曲則是一笑置之。

全球七大工業國的財政部長和中央銀行總裁齊聚在距北極圈僅三百公里的伊夸努召開兩天的會議，會中研討在近日經濟市場動盪不安之際，繼續推動全球經濟復甦的計畫。

冰屋通常和居住在加拿大北部冰天雪地地區的因紐特人有關聯。大型冰屋可容納多達二十人，室內溫度單靠人的體溫就可高達攝氏十五度。

(法新社/翻譯：袁星塵)

Canada's Finance Minister Jim Flaherty exits an igloo outside the Nunavut legislature in Iqaluit, Canada during a break in proceedings at the G7 Finance Ministers Meeting, on Feb. 6, 2010. PHOTO: AFP

二月六日於加拿大伊夸努，加國財政部長吉姆·弗萊赫堤在七大工業國財金首長會議休息時，爬出努那福特議會外的一座冰屋。照片：法新社

### TODAY'S WORDS 今日單字

1. **sideline** /'saɪd,laɪn/ n.  
場外區域 (chang3 wai4 qu1 yu4)

例：The government has to get off the sidelines and start acting decisively.  
(政府不能再置身事外，該是採取果斷行動的時候了。)

2. **snag** /snæg/ v.  
勾住 (gou1 zhu4)

例：I snagged my net on a branch while I was fishing.  
(我去釣魚時，漁網被一根樹枝勾住。)

3. **tentative** /'tɛntətɪv/ adj.  
暫定的 (zhan4 ding4 de5)

例：The postal workers have reached a tentative agreement over working conditions.  
(郵務人員已就工作條件達成初步協議。)

### LANGUAGE POINT 重要片語

#### bring the house down 讓全場大笑，博得滿堂采

If you **bring the house down** you provide a lot of excitement for your audience.  
Examples: "Theo's performance at the karaoke bar really **brought the house down**," or "The comedian at our New Year's party **brought the house down**."

如果說你「bring the house down」，就表示你的表現博得滿堂采。  
例如：「席爾在卡拉OK的演唱贏得滿堂喝采」，或是「我們新年派對上的滑稽演員轟動全場」。